



YouTube

I**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento. Rimuovere il motore togliendo le viti 3, 4 e 5.
- Sganciare il cristallo dal meccanismo alzacristallo attraverso i punti B. Rimuovere il pannello porta togliendo le viti di fissaggio K.
- Rimuovere il vecchio meccanismo alzavetro agendo sui punti 1 e 2. Applicare al pannello il meccanismo di ricambio fissando la guida ai punti 1 e 2.

Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

- Rimontare il pannello porta e fissarlo con le viti K. Agganciare il cristallo all'alzavetro. Fissare il motore nei punti 3, 4 e 5.
- Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione.
- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello di rivestimento della porta.

Grazie per la fiducia.

F**INSTRUCTIONS DI MONTAGE**

Pour installer correctement le lève-vitre, procédez comme suit :

- Retirez avec précaution le panneau de garniture. Retirez le moteur en enlevant les vis 3, 4 et 5.
- Détachez la fenêtre du mécanisme de lève-vitre par les points B. Retirez le panneau de porte en enlevant les vis de fixation K.
- Retirez l'ancien mécanisme de lève-vitre à l'aide des points 1 et 2. Fixer le mécanisme de remplacement au panneau en fixant le guide aux points 1 et 2.

Attention: coupez la sangle en plastique sur la bobine du nouveau lève-vitre, en veillant à ne pas tirer les cordes hors de leur position.

- Remonter le panneau de porte et le fixer avec les vis K. Accrochez la fenêtre au lève-vitre. Fixez le moteur aux points 3, 4 et 5.
- Si le véhicule en est équipé, programmer l'unité de contrôle Comfort en se référant au manuel d'utilisation.
- Vérifier le fonctionnement général. Remonter le panneau de garniture de la porte.

Nous vous remercions de votre confiance.

GB**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

To install the window lift correctly, proceed as follows:

- Carefully remove the trim panel. Remove the motor by removing screws 3, 4 and 5.
- Release the window from the window lift mechanism via points B. Remove the door panel by removing fixing screws K.
- Remove the old window lift mechanism using points 1 and 2. Attach the replacement mechanism to the panel by fixing the guide at points 1 and 2.

Caution: Cut the plastic strap on the spool of the new window lift, taking care not to pull the ropes out of their position.

- Refit the door panel and secure with screws K. Hook the window to the window lift. Secure the motor at points 3, 4 and 5.
- If the vehicle is equipped, programme the Comfort control unit, referring to the owner's manual.
- Check general operation. Refit the door trim panel.

Thank you for your confidence.

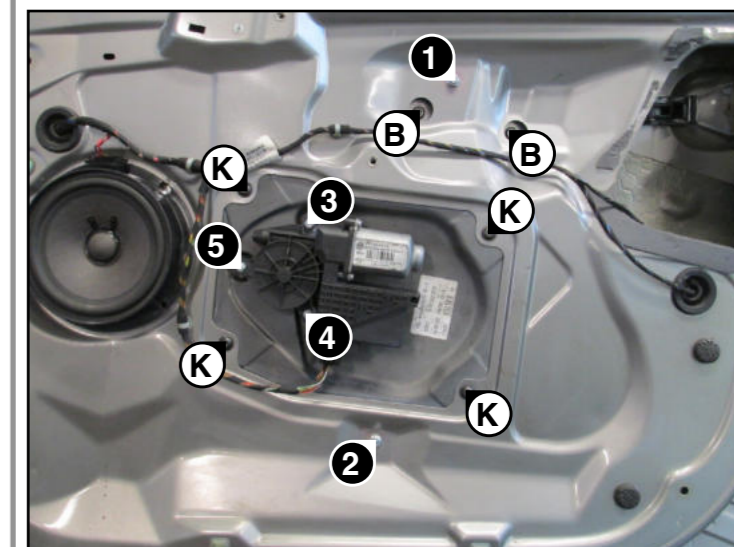


I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantador de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas - nuestro levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevallunas, proceda como se indica a continuación:

- Retire con cuidado el panel embellecedor. Retire el motor quitando los tornillos 3, 4 y 5.
- Suelte la ventanilla del elevallunas por los puntos B. Retire el panel de la puerta quitando los tornillos de fijación K.
- Retire el mecanismo elevallunas antiguo utilizando los puntos 1 y 2. Fije el mecanismo de sustitución al panel fijando la guía en los puntos 1 y 2.

Atención: Corte la cinta de plástico de la bobina del nuevo elevallunas, teniendo cuidado de no sacar las cuerdas de su posición.

- Vuelva a montar el panel de la puerta y fjelo con los tornillos K. Enganche la ventana al elevallunas. Fije el motor en los puntos 3, 4 y 5.
- Si el vehículo está equipado, programe la unidad de control Confort, consultando el manual de instrucciones.
- Compruebe el funcionamiento general. Vuelva a montar el panel embellecedor de la puerta.

Gracias por su confianza.

D MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber korrekt einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie vorsichtig die Verkleidungsplatte. Entfernen Sie den Motor, indem Sie die Schrauben 3, 4 und 5 entfernen.
- Lösen Sie das Fenster über die Punkte B vom Fensterhebermechanismus. Entfernen Sie die Türverkleidung, indem Sie die Befestigungsschrauben K entfernen.
- Entfernen Sie den alten Fensterhebermechanismus mit Hilfe der Punkte 1 und 2. Befestigen Sie den Ersatzmechanismus an der Platte, indem Sie die Führung an den Punkten 1 und 2 befestigen.
Achtung: Schneiden Sie das Kunststoffband an der Spule des neuen Fensterhebers durch und achten Sie darauf, dass Sie die Seile nicht aus ihrer Position ziehen.
- Setzen Sie das Türblatt wieder ein und befestigen Sie es mit den Schrauben K. Hängen Sie das Fenster in den Fensterheber ein. Befestigen Sie den Motor an den Punkten 3, 4 und 5.
- Falls das Fahrzeug damit ausgestattet ist, programmieren Sie die Komfortsteuerung gemäß der Betriebsanleitung.
- Die allgemeine Funktion überprüfen. Die Türverkleidung wieder anbringen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar corretamente o elevador de vidros, proceda da seguinte forma:

- Retirar cuidadosamente o painel de guarnição. Retirar o motor, retirando os parafusos 3, 4 e 5.
- Libertar a janela do mecanismo de elevação da janela através dos pontos B. Retirar o painel da porta, retirando os parafusos de fixação K.
- Retirar o antigo mecanismo de elevação da janela através dos pontos 1 e 2. Fixar o mecanismo de substituição no painel, fixando a guia nos pontos 1 e 2.

Atenção: Cortar a correia de plástico no carretel do novo elevador de janela, tendo o cuidado de não puxar as cordas para fora da sua posição.

- Voltar a colocar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K. Prender a janela ao elevador de janelas. Fixar o motor nos pontos 3, 4 e 5.
- Se o veículo estiver equipado, programar a unidade de controlo Comfort, consultando o manual do proprietário.
- Verificar o funcionamento geral. Voltar a colocar o painel de revestimento da porta.

Obrigado pela sua confiança.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά τον ανυψωτήρα παραθύρων, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πάνελ επένδυσης. Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 3, 4 και 5.
- Απελευθερώστε το παράθυρο από το μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου μέσω των σημείων B. Αφαιρέστε το πάνελ της πόρτας αφαιρώντας τις βίδες στερέωσης K.
- Αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου χρησιμοποιώντας τα σημεία 1 και 2. Τοποθετήστε τον μηχανισμό αντικατάστασης στο πλαίσιο στερεώνοντας τον οδηγό στα σημεία 1 και 2.
Προσοχή: Κόψτε το πλαστικό μάντα στο καρούλι του νέου μηχανισμού ανύψωσης παραθύρου, προσέχοντας να μην τραβήξετε τα σχοινιά από τη θέση τους.
- Επανατοποθετήστε το πάνελ της πόρτας και στερεώστε το με τις βίδες K. Αγκιστρώστε το παράθυρο στον ανυψωτήρα παραθύρου. Ασφαλίστε το μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5.
- Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο, προγραμματίστε τη μονάδα ελέγχου Comfort, ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Επανατοποθετήστε το πάνελ επένδυσης της πόρτας.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

TR MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz:

- Kaplama panelini özenli bir şekilde sökün.
- 3, 4 ve 5 vidalarını sökerek motoredüktörü çıkarın.
- B noktalarını kullanarak camı cam kaldırma mekanizmasından çıkarın.
- Sabitleme vidalarını K sökerek kapı panelini çıkarın.
- Eski cam kaldırma mekanizmasını 1 ve 2 noktalarını kullanarak çıkarın.
- Tutturma yerini 1 ve 2 noktalarına sabitleyerek yeni mekanizmayı panele uygulayın.
Dikkat: Telleri yerlerinden çıkarmamaya dikkat ederek yeni cam kaldırma tertibatının makarasının üzerindeki tutma kelepçesini kesin.
- Kapı panelini tekrar yerine takip K vidalarıyla sabitleyin.
- Camı, cam kaldırma tertibatına oturtun.
- Motoredüktörü 3, 4 ve 5 noktalarında sabitleyin.
- Araçta donanım bulunması halinde, kullanım ve bakım kılavuzuna başvurarak Comfort merkezini programlayın.
- Genel olarak çalışma durumunu kontrol edin. Kapının kaplama panelini yerine monte edin.

Güvendiğin için teşekkürler.

I

! Attenzione: non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

! Attention: do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

! Attention: ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

! Achtung: Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

! Precaución: no ponga en marcha el elevalluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevallunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

! Atencão: não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

! Dikkat: Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

! Προσοχή: Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση.

Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

GR

